

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

ärinimi: OÜ Teisend Grupp

registrikood: 11013810

tänavatalu nimi: E. Wiiralti 7-3

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthumber: 10117

telefon: +3725067966

e-posti aadress: karin.keerdo@neti.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	5
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 3 Materiaalne põhivara	11
Lisa 4 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 5 Müügitulu	12
Lisa 6 Tööjõukulud	12
Lisa 7 Seotud osapooled	12

Tegevusaruanne

Sissejuhatus

OÜ Teisend Grupp on ettevõtte, mis tegeleb tõlketeenuste osutamisega ning sellega seonduvate teenustega, väiksemas mahus ka keelekoolitusega. 2010. aastal jätkus OÜ Teisend Grupp traditsioonilise äritegevuse mahtude stabiilne kasv.

2010. a majandustegevuse aktiivsus on olnud suhteliselt positiivne hoolimata majanduskeskkonna halvenemisest. Omakapitali seisukorra parandamiseks töö jätkub endiselt ning majandusaastal 2011 on eeldada ettevõtte olukorra olulist paranemist tänu meeskonna täienemisele ning abitööjõu kasutamisele.

Tulud, kulud ja kasum

2010. aastal moodustas OÜ Teisend Grupp müügitulu 411 181 krooni.

OÜ Teisend Grupp kasumiks kujunes 2010. aastal 56 919 krooni.

Peamised finantssuhtarvud*

	2010	2009	2008
Müügitulu (kroonides)	411 181	405 047	533 885
Käibe kasv	1,51%	-24,13%	4,66%
Puhaskasum/kahjum (kroonides)	56 919	81 672	131 855
Brutokasumimäär	13,84%	20,16%	24,69%
Puhasrentaabilus	13,84%	20,16%	24,70%
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja	0,56	0,30	0,23
ROA	45%	79%	111%

Valuutakursside ja intressimäärade muutumise risk

Tehingud tarnijate ja klientidega toimuvad Eesti kroonides ja/või eurodes, mistõttu on valuutakursi risk madal.

Personal

OÜ's Teisend Grupp töötas 2010. aastal 2 töötajat. 2010. aastal moodustasid ettevõtte tööjõukulud 95 400 krooni ning sotsiaalmaks ja töötuskindlustuskulud 32 820 krooni. Ettevõtte juhatuse liikmed 2010. aastal töötasu ei saanud. Juhatuse ja nõukogu liikmetele nendega lepingu lõpetamise korral hüvitist ei maksta.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

OÜ Teisend Grupp kavatseb jätkata järgmise majandusaasta jooksul keeleõppe valdkonna laiendamisega, võimalusel lisades uusi meetodeid, nt. keeltelaager lisaks tavapärastele tundidele. Majanduslanguse olukorras soovivad inimesed oma positsiooni tööturul parandada keeleõppe kaudu ja inglise keele omandamine on väga aktuaalne.

Järgmise majandusaasta jooksul kavatseme parandada omakapitali olukorda veelgi ning säilitada maksimaalselt hea positsioon tõlketurul hoolimata turu aktiivsuse vähenemisest.

* Käibe kasv (%) = $(\text{müügitulu } 2010 - \text{müügitulu } 2009) / \text{müügitulu } 2009 * 100$

Brutokasumimäär (%) = $\text{brutokasum} / \text{müügitulu} * 100$

Puhasrentaablus (%) = $\text{puhaskasum} / \text{müügitulu} * 100$

Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) = $\text{käibevara} / \text{lühiajalised kohustused}$

ROA (%) = $\text{puhaskasum} / \text{varad kokku} * 100$

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	12 634	31 663	
Nõuded ja ettemaksed	68 941	21 797	2
Kokku käibevara	81 575	53 460	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	45 585	50 237	3
Kokku põhivara	45 585	50 237	
Kokku varad	127 160	103 697	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	53 681	94 681	
Võlad ja ettemaksed	91 536	83 992	4
Kokku lühiajalised kohustused	145 217	178 673	
Kokku kohustused	145 217	178 673	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	274 000	274 000	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-348 976	-430 648	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	56 919	81 672	
Kokku omakapital	-18 057	-74 976	
Kokku kohustused ja omakapital	127 160	103 697	

Kasumiaruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Müügitulu	411 181	405 047	5
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-10 834	-37 913	
Mitmesugused tegevuskulud	-210 566	-153 019	
Tööjõukulud	-128 220	-127 810	6
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-4 652	-4 652	
Ärikasum (-kahjum)	56 909	81 653	
Finantstulud ja -kulud	10	19	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	56 919	81 672	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	56 919	81 672	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	56 909	81 653	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	4 652	4 652	
Kokku korrigeerimised	4 652	4 652	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-47 145	-2 331	2
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	7 545	-67 270	
Kokku rahavood äritegevusest	21 961	16 704	
Rahavood investeerimistegevusest			
Laekunud intressid	10	19	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	10	19	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenude tagasimaksed	-41 000	-29 000	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-41 000	-29 000	
Kokku rahavood	-19 029	-12 277	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	31 663	43 940	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-19 029	-12 277	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	12 634	31 663	

Omakapitali muutuste aruanne

(kroonides)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2008	274 000	-430 648	-156 648
Aruandeperioodi kasum (kahjum)		81 672	81 672
31.12.2009	274 000	-348 976	-74 976
Aruandeperioodi kasum (kahjum)		56 919	56 919
31.12.2010	274 000	-292 057	-18 057

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Teisend Grupp 2010. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid. OÜ Teisend Grupp kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 alusel. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas, nõudmiseni hoiuseid, lühiajalisi (alla 3 kuulise lunastustähtajaga) pangadeposiite ja rahaturufondi osakuid, millel puudub oluline turuväärtuse muutuse risk. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid äritegevusest kaudsel meetodil. Investeerimis- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31. detsember 2010 on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud tõenäoliselt laekuvatest summadest lähtudes. Seejuures hinnatakse iga kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded on kajastatud üldhalduskuludes. Lootusetud nõuded on kantud bilansist välja. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumisi kajastatakse ebatõenäoliste nõuete kulu vähenemisena.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumuliseeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 10 000 krooni ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest olulistest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena, määrates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt komponentide kasulikule elueale.

Kui põhivara objekti valmistamine vältab pikema perioodi ja seda finantseeritakse laenuga, lülitatakse laenukasutuse kulutused objekti soetusmaksumusse. Vara maksumusse kapitaliseeritakse laenukasutuse kulutused, mis on arvestatud alates vara valmistamise alustamise hetkest kuni vara valmimiseni.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit. Materiaalse põhivara objekti spetsiifika tõttu võib selle kasulik eluiga erineda muu sarnase grupi omast. Sellisel juhul vaadatakse seda eraldiseisvana ning määratakse talle sobiv amortisatsiooniperiood.

Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnunud asjaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara või põhivaragrupi kasulikkust eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevatel perioodidel.

Kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine; amortiseerimist alustatakse uuesti hetkest, mil vara lõppväärtus on langenud alla tema bilansilise jääkmaksumuse.

Kui materiaalse põhivara objektile on tehtud selliseid kulutusi, mis vastavad materiaalse põhivara mõistele, siis need kulutused lisatakse põhivara objekti soetusmaksumusele. Jooksva hoolduse ja remondiga kaasnevad kulutused kajastatakse aruandeperioodi kuludes.

Kui materiaalse põhivara objektile vahetatakse välja mõni oluline komponent, lisatakse uue komponendi soetusmaksumus objekti soetusmaksumusele, eeldusel, et see vastab materiaalse põhivara mõistele. Asendatav komponent kantakse bilansist maha.

Kui asendatava komponendi soetusmaksumus ei ole teada, hinnatakse maha kantavat maksumust lähtudes asendamise hetke soetusmaksumusest, arvestades maha hinnangulise kulum.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 10000

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga

Rendid

Kapitalirendiks loetakse rendisuhet, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule.

Ülejäänud rendilepinguid käsitletakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kuluna.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Ettevõtte tulumaks

Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt maksustatakse dividendidena jaotatavat kasumit määraga 21/79 netodividendina väljamakstud summast. Dividendidelt arvestatud ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna dividendide väljakuulutamise perioodi kasumiaruandes, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal dividendid välja makstakse. Bilansipäeva seisuga väljamaksmata dividendidelt arvestatud tulumaksukohustust ja -kulu korrigeeritakse vastavalt uuel aruandeperioodil kehtivale tulumaksu määrale.

Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud aastaaruande lisades.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriliste otsustele. Seotud osapooled on:

- Osaühingu tegevdirektor, juhatus ning olulise osalusega eraisikutest omanikud, välja arvatud juhul, kui antud isikutel puudub võimalus avaldada olulist mõju ettevõtte äriliste otsustele. Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevad ettevõtted.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui olulised omandiga seonduvad riskid ja hüved on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulutusi on võimalik usaldusväärselt mõõta.

Tulu teenuste müügist kajastatakse lähtudes valmidusastme meetodist, teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum kajastatakse proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega kaasnevad kulutused.

Intressitulu kajastatakse lähtudes vara sisemisest intressimäärast.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Nõuded ostjate vastu	15 372	18 522
Muud nõuded	45 212	20
Intressinõuded	10	20
Tulevaste perioodide kulud	45 202	0
Ettemaksed	8 357	3 255
Kokku Nõuded ja ettemaksed	68 941	21 797

Lisa 3 Materiaalne põhivara (kroonides)

			Kokku
	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2008			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-10 809	-10 466	-21 275
Jääkmaksumus	45 655	9 234	54 889
Amortisatsioonikulu	-2 372	-2 280	-4 652
31.12.2009			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-13 181	-12 746	-25 927
Jääkmaksumus	43 283	6 954	50 237
Amortisatsioonikulu	-2 372	-2 280	-4 652
31.12.2010			
Soetusmaksumus	56 464	19 700	76 164
Akumuleeritud kulum	-15 553	-15 026	-30 579
Jääkmaksumus	40 911	4 674	45 585

Lisa 4 Võlad ja ettemaksed (kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Võlad tarnijatele	23 083	12 770
Võlad töövõtjatele	6 993	7 050
Maksuvõlad	14 419	17 415
Võlg aruandvale isikule	15 041	14 757
Renditasu võlg omanikule	32 000	32 000
Kokku võlad ja ettemaksed	91 536	83 992

Lisa 5 Müügitulu

(kroonides)

Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
	2010	2009
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	411 181	405 047
Kokku müük Euroopa Liidu riikidele	411 181	405 047
Kokku müügitulu	411 181	405 047
Müügitulu tegevusalade lõikes		
	2010	2009
Tölketeenused (7430)	291 346	280 740
Keeleõpe (85591)	114 835	124 307
Ruumide rent	5 000	0
Kokku müügitulu	411 181	405 047

Lisa 6 Tööjõukulud

(kroonides)

	2010	2009
Palgakulu	95 400	95 400
Sotsiaalmaksud	32 820	32 410
Kokku tööjõukulud	128 220	127 810
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 7 Seotud osapooled

(kroonides)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2010	31.12.2009
	Kohustused	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud	100 722	94 680

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2010	2009
Arvestatud tasu	43 200	43 276

Aruande digitaalallkirjad

OÜ Teisend Grupp (registrikood: 11013810) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KATRIN HALDRE	Sisestaja	26.10.2011
KARIN KEERDO-MASSA	Juhatuse liige	01.11.2011

Kasumi jaotamise ettepanek

(kroonides)

	2010
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-348 976
Aruandeaasta kasum (kahjum)	56 919
Kokku	-292 057
Jaotamine	
Kokku	-292 057

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EEK)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	291346	70.86%	Jah
Keeleõpe	85591	114835	27.93%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Karin Keerdo-Massa	47205180241	Tallinn, Harju maakond, Eesti	274000 EEK

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+3725067966
E-posti aadress	karin.keerdo@neti.ee